

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y NUEVAS TECNOLOGÍAS: TRADUCCIÓN DE SOFTWARE Y PRODUCTOS MULTIMEDIA
Resultados de las asignaturas que conforman el plan de estudios del título
Curso académico 2015-2016 / Tiempo completo

CÓDIGO	TÍTULO	TIPO	TOTAL ESTUDIANTES MATRICULADOS	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN PRIMERA MATRICULA	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN 2º O POSTERIORES MATRÍCULAS	TASA DE RENDIMIENTO DE LA ASIGNATURA	PORCENTAJE DE SUSPENSOS	PORCENTAJE DE NO PRESENTADOS	TASA DE ÉXITO DE LA ASIGNATURA	PORCENTAJE DE APROBADOS EN 1º MATRÍCULA SOBRE EL TOTAL DE MATRÍCULADOS EN 1º MATRÍCULA	DISTRIBUCIÓN DE CALIFICACIONES DENTRO DE LA ASIGNATURA			
											APROBADO	NOTABLE	SOBRESALIENTE	M.DE HONOR
101703	La traducción: teoría y métodos	Obligatoria	73	100%	0%	100%	0%	0%	100%	100%	0%	10,96%	89,04%	0%
101704	Traducción y transculturación	Obligatoria	73	100%	0%	100%	0%	0%	100%	100%	5,48%	43,84%	50,68%	0%
101705	La traducción de software, juegos y multimedia	Obligatoria	73	100%	0%	97,26%	0%	2,74%	100%	97,26%	0%	2,74%	94,52%	0%
101706	Ortografía y gramática para traductores	Obligatoria	73	100%	0%	98,60%	0%	1,40%	100%	98,60%	2,74%	12,33%	83,53%	0%
101707	Herramientas de traducción asistida y traducción automática	Obligatoria	74	98,65%	1,35%	95,95%	0%	4,05%	100%	97,26%	0%	1,35%	94,96%	0%
101708	Traducción y localización de contenidos web	Obligatoria	76	96,05%	3,95%	90,79%	0%	9,21%	100%	93,15%	0%	0%	90,79%	0%
101709	Localización de software	Obligatoria	82	89,03%	10,97%	84,15%	0%	15,85%	100%	89,04%	0%	12,20%	71,95%	0%
101710	Localización de videojuegos	Obligatoria	82	89,03%	10,97%	82,93%	0%	17,07%	100%	87,67%	0%	18,29%	64,64%	0%
101711	Gestión terminológica	Obligatoria	83	87,50%	12,05%	79,52%	0%	20,48%	100%	93,15%	9,64%	8,43%	61,45%	0%
101712	Creación y mantenimiento de bases de datos terminológicas	Obligatoria	83	87,50%	12,05%	74,70%	0%	25,30%	100%	79,45%	0%	18,07%	56,63%	0%
101713	Lingüística computacional y lenguaje de programación	Obligatoria	88	82,95%	17,05%	72,73%	0%	27,27%	100%	79,45%	0%	4,55%	68,18%	0%
101714	Creación de contenidos web	Obligatoria	79	92,41%	7,59%	73,42%	0%	26,58%	100%	78,08%	0%	3,80%	69,62%	0%
101715	Gestión de proyectos de traducción y localización	Obligatoria	87	83,91%	16,09%	71,27%	0%	28,74%	100%	78,08%	0%	16,09%	55,17%	0%
101716	Herramientas de ayuda a la gestión de proyectos	Obligatoria	88	82,95%	17,05%	69,32%	0%	30,68%	100%	75,34%	0%	15,91%	53,41%	0%
101717	Metodología de la investigación	Optativa	7	71,43%	28,57%	85,71%	0%	14,29%	100%	100%	0%	0%	85,71%	0%
101718	Técnicas de investigación aplicada a la traducción y localización	Optativa	7	71,43%	28,57%	85,71%	0%	14,29%	100%	100%	0%	0%	85,71%	0%

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y NUEVAS TECNOLOGÍAS: TRADUCCIÓN DE SOFTWARE Y PRODUCTOS MULTIMEDIA
Resultados de las asignaturas que conforman el plan de estudios del título
Curso académico 2015-2016 / Tiempo completo (Continuación)

CÓDIGO	TÍTULO	TIPO	TOTAL ESTUDIANTES MATRICULADOS	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN PRIMERA MATRICULA	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN 2º O POSTERIORES MATRÍCULAS	TASA DE RENDIMIENTO DE LA ASIGNATURA	PORCENTAJE DE SUSPENSOS	PORCENTAJE DE NO PRESENTADOS	TASA DE ÉXITO DE LA ASIGNATURA	PORCENTAJE DE APROBADOS EN 1º MATRÍCULA SOBRE EL TOTAL DE MATRÍCULADOS EN 1º MATRÍCULA	DISTRIBUCIÓN DE CALIFICACIONES DENTRO DE LA ASIGNATURA			
											APROBADO	NOTABLE	SOBRESALIENTE	M.DE HONOR
101719	Recursos y herramientas de investigación en traducción y localización	Optativa	7	71,43%	28,57%	85,71%	0%	14,29%	100%	100%	0%	0%	85,71%	0%
101720	Proyecto práctico tutelado	Optativa	85	80%	20%	60%	0%	40%	100%	61,76%	0%	5,88%	54,12%	0%
101721	Prácticas externas	Optativa	85	80%	20%	70,59%	0%	29,41%	100%	72,06%	1,18%	15,29%	54,12%	0%
101722	Trabajo de fin de Máster	TFM	105	69,52%	30,48%	58,34%	0%	42,86%	100%	50,68%	0,95%	10,48%	45,71%	0%
			14*	100%	0%	42,86%	0%	57,14%	100%	42,86%	0%	0%	42,86%	0%

* Estos 14 estudiantes acceden al programa por reconocimiento de créditos del *Título Propio de Máster en Traducción y Nuevas Tecnologías: Traducción de Software y Productos Multimedia*

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y NUEVAS TECNOLOGÍAS: TRADUCCIÓN DE SOFTWARE Y PRODUCTOS MULTIMEDIA
Resultados de las asignaturas que conforman el plan de estudios del título
Curso académico 2015-2016 / Tiempo parcial (alumnos en primer curso)

CÓDIGO	TÍTULO	TIPO	TOTAL ESTUDIANTES MATRICULADOS	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN PRIMERA MATRÍCULA	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN 2º O POSTERIORES MATRÍCULAS	TASA DE RENDIMIENTO DE LA ASIGNATURA	PORCENTAJE DE SUSPENSOS	PORCENTAJE DE NO PRESENTADOS	TASA DE ÉXITO DE LA ASIGNATURA	PORCENTAJE DE APROBADOS EN 1º MATRÍCULA SOBRE EL TOTAL DE MATRÍCULADOS EN 1º MATRÍCULA	DISTRIBUCIÓN DE CALIFICACIONES DENTRO DE LA ASIGNATURA			
											APROBADO	NOTABLE	SOBRESALIENTE	M.DE HONOR
101703	La traducción: teoría y métodos	Obligatoria	26	92,31%	7,69%	96,15%	0%	3,85%	100%	100%	0%	11,54%	84,61%	0%
101704	Traducción y transculturación	Obligatoria	27	88,89%	11,11%	88,89%	0%	11,12%	100%	100%	0%	44,44%	44,44%	0%
101705	La traducción de software, juegos y multimedia	Obligatoria	27	88,89%	11,11%	85,19%	0%	14,81%	100%	95,83%	0%	3,70%	81,49%	0%
101706	Ortografía y gramática para traductores	Obligatoria	27	88,89%	11,11%	96,30%	0%	3,70%	100%	100%	0%	14,81%	81,49%	0%
101707	Herramientas de traducción asistida y traducción automática	Obligatoria	25	96%	4%	88%	0%	12%	100%	91,68%	0%	4%	84%	0%
101708	Traducción y localización de contenidos web	Obligatoria	27	88,89%	11,11%	77,78%	0%	22,22%	100%	83,33%	0%	3,70%	74,08%	0%
101709	Localización de software	Obligatoria	31	77,42%	22,58%	58,07%	0%	41,93%	100%	58,33%	0%	9,68%	48,39%	0%
101710	Localización de videojuegos	Obligatoria	34	70,59%	29,41%	61,77%	0%	38,23%	100%	66,67%	0%	14,71%	47,06%	0%
101711	Gestión terminológica	Obligatoria	25	96%	4%	52%	0%	48%	100%	54,17%	8%	4%	40%	0%
101712	Creación y mantenimiento de bases de datos terminológicas	Obligatoria	62	38,71%	61,29%	70,97%	0%	29,03%	100%	45,83%	3,23%	24,19%	43,55%	0%

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y NUEVAS TECNOLOGÍAS: TRADUCCIÓN DE SOFTWARE Y PRODUCTOS MULTIMEDIA
Resultados de las asignaturas que conforman el plan de estudios del título
Curso académico 2015-2016 / Tiempo parcial (alumnos en segundo curso)

CÓDIGO	TÍTULO	TIPO	TOTAL ESTUDIANTES MATRICULADOS	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN PRIMERA MATRICULA	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN 2º O POSTERIORES MATRÍCULAS	TASA DE RENDIMIENTO DE LA ASIGNATURA	PORCENTAJE DE SUSPENSOS	PORCENTAJE DE NO PRESENTADOS	TASA DE ÉXITO DE LA ASIGNATURA	PORCENTAJE DE APROBADOS EN 1º MATRÍCULA SOBRE EL TOTAL DE MATRÍCULADOS EN 1º MATRÍCULA	DISTRIBUCIÓN DE CALIFICACIONES DENTRO DE LA ASIGNATURA			
											APROBADO	NOTABLE	SOBRESALIENTE	M.DE HONOR
101713	Lingüística computacional y lenguaje de programación	Obligatoria	48	100%	0%	79,17%	0%	20,83%	100%	79,17%	0%	8,33%	70,84%	0%
101714	Creación de contenidos web	Obligatoria	48	100%	0%	81,25%	0%	18,75%	100%	81,25%	0%	10,41%	70,84%	0%
101715	Gestión de proyectos de traducción y localización	Obligatoria	48	100%	0%	79,17%	0%	20,83%	100%	79,17%	0%	8,33%	70,84%	0%
101716	Herramientas de ayuda a la gestión de proyectos	Obligatoria	48	100%	0%	77,08%	0%	22,92%	100%	77,08%	0%	4,16%	72,92%	0%
101717	Metodología de la investigación	Optativa	11	100%	0%	72,73%	0%	27,27%	100%	72,73%	0%	0%	72,73%	0%
101718	Técnicas de investigación aplicada a la traducción y localización	Optativa	11	100%	0%	72,73%	0%	27,27%	100%	72,73%	0%	0%	72,73%	0%
101719	Recursos y herramientas de investigación en traducción y localización	Optativa	11	100%	0%	72,73%	0%	27,27%	100%	72,73%	0%	0%	72,73%	0%
101720	Proyecto práctico tutelado	Optativa	37	100%	0%	72,97%	0%	27,03%	100%	72,97%	8,11%	10,81%	54,05%	0%
101721	Prácticas externas	Optativa	37	100%	0%	75,68%	0%	24,32%	100%	75,68%	5,41%	24,32%	45,95%	0%
101722	Trabajo de fin de Máster	TFM	48	100%	0%	58,33%	0%	41,67%	100%	58,33%	0%	12,50%	45,83%	0%

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y NUEVAS TECNOLOGÍAS: TRADUCCIÓN DE SOFTWARE Y PRODUCTOS MULTIMEDIA
Resultados de las asignaturas que conforman el plan de estudios del título
Curso académico 2014-2015 / Tiempo completo

CÓDIGO	TÍTULO	TIPO	TOTAL ESTUDIANTES MATRICULADOS	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN PRIMERA MATRÍCULA	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN 2º O POSTERIORES MATRÍCULAS	TASA DE RENDIMIENTO DE LA ASIGNATURA	PORCENTAJE DE SUSPENSOS	PORCENTAJE DE NO PRESENTADOS	TASA DE ÉXITO DE LA ASIGNATURA	PORCENTAJE DE APROBADOS EN 1º MATRÍCULA SOBRE EL TOTAL DE MATRÍCULADOS EN 1º MATRÍCULA	DISTRIBUCIÓN DE CALIFICACIONES DENTRO DE LA ASIGNATURA			
											APROBADO	NOTABLE	SOBRESALIENTE	M.DE HONOR
101703	La traducción: teoría y métodos	Obligatoria	47	100%	0%	97,87%	0%	2,13%	100%	97,87%	0%	17,02%	80,85%	0%
101704	Traducción y transculturación	Obligatoria	47	100%	0%	97,87%	0%	2,13%	100%	97,87%	10,64%	59,57%	27,66%	0%
101705	La traducción de software, juegos y multimedia	Obligatoria	47	100%	0%	97,87%	0%	2,13%	100%	97,87%	2,13%	8,51%	87,23%	0%
101706	Ortografía y gramática para traductores	Obligatoria	47	100%	0%	97,87%	0%	2,13%	100%	97,87%	2,13%	23,40%	72,34%	0%
101707	Herramientas de traducción asistida y traducción automática	Obligatoria	47	100%	0%	95,74%	0%	4,26%	100%	95,74%	2,13%	0%	93,61%	0%
101708	Traducción y localización de contenidos web	Obligatoria	47	100%	0%	91,49%	0%	8,51%	100%	91,49%	0%	2,13%	89,36%	0%
101709	Localización de software	Obligatoria	47	100%	0%	78,72%	0%	21,28%	100%	78,72%	0%	4,26%	74,46%	0%
101710	Localización de videojuegos	Obligatoria	47	100%	0%	78,72%	0%	21,28%	100%	78,72%	0%	27,66%	51,06%	0%
101711	Gestión terminológica	Obligatoria	47	100%	0%	78,72%	0%	21,28%	100%	78,72%	0%	14,89%	63,83%	0%
101712	Creación y mantenimiento de bases de datos terminológicas	Obligatoria	47	100%	0%	76,60%	0%	23,40%	100%	76,60%	0%	23,40%	53,19%	0%
101713	Lingüística computacional y lenguaje de programación	Obligatoria	47	100%	0%	65,96%	0%	34,04%	100%	65,96%	0%	4,26%	61,70%	0%
101714	Creación de contenidos web	Obligatoria	47	100%	0%	85,11%	0%	14,89%	100%	85,11%	0%	2,13%	82,98%	0%
101715	Gestión de proyectos de traducción y localización	Obligatoria	47	100%	0%	68,09%	0%	31,91%	100%	68,09%	0%	0%	68,09%	0%
101716	Herramientas de ayuda a la gestión de proyectos	Obligatoria	47	100%	0%	65,96%	0%	34,04%	100%	65,96%	0%	0%	65,96%	0%
101717	Metodología de la investigación	Optativa	9	100%	0%	77,78%	0%	22,22%	100%	77,78%	11,11%	0%	66,67%	0%
101718	Técnicas de investigación aplicada a la traducción y localización	Optativa	9	100%	0%	77,78%	0%	22,22%	100%	77,78%	11,11%	0%	66,67%	0%

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y NUEVAS TECNOLOGÍAS: TRADUCCIÓN DE SOFTWARE Y PRODUCTOS MULTIMEDIA
Resultados de las asignaturas que conforman el plan de estudios del título
Curso académico 2014-2015 / Tiempo completo (Continuación)

CÓDIGO	TÍTULO	TIPO	TOTAL ESTUDIANTES MATRICULADOS	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN PRIMERA MATRICULA	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN 2º O POSTERIORES MATRÍCULAS	TASA DE RENDIMIENTO DE LA ASIGNATURA	PORCENTAJE DE SUSPENSOS	PORCENTAJE DE NO PRESENTADOS	TASA DE ÉXITO DE LA ASIGNATURA	PORCENTAJE DE APROBADOS EN 1º MATRÍCULA SOBRE EL TOTAL DE MATRÍCULADOS EN 1º MATRÍCULA	DISTRIBUCIÓN DE CALIFICACIONES DENTRO DE LA ASIGNATURA			
											APROBADO	NOTABLE	SOBRESALIENTE	M.DE HONOR
101719	Recursos y herramientas de investigación en traducción y localización	Optativa	9	100%	0%	77,78%	0%	22,22%	100%	77,78%	11,11%	0%	66,67%	0%
101720	Proyecto práctico tutelado	Optativa	38	100%	0%	52,63%	0%	47,37%	100%	52,63%	2,63%	13,16%	36,84%	0%
101721	Prácticas externas	Optativa	38	100%	0%	52,63%	0%	47,37%	100%	52,63%	0%	0%	52,63%	0%
101722	Trabajo de fin de Máster	TFM	47	100%	0%	34,04%	0%	65,96%	100%	34,04%	2,13%	2,13%	29,79%	0%
			14 *	100%	0%	53,18%	0%	42,86%	100%	53,18%	0%	7,14%	50%	0%

* Estos 14 estudiantes acceden al programa por reconocimiento de créditos del *Título Propio de Máster en Traducción y Nuevas Tecnologías: Traducción de Software y Productos Multimedia*

MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN Y NUEVAS TECNOLOGÍAS: TRADUCCIÓN DE SOFTWARE Y PRODUCTOS MULTIMEDIA
Resultados de las asignaturas que conforman el plan de estudios del título
Curso académico 2014-2015 / Tiempo parcial (alumnos en primer curso)

CÓDIGO	TÍTULO	TIPO	TOTAL ESTUDIANTES MATRICULADOS	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN PRIMERA MATRICULA	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN 2º O POSTERIORES MATRÍCULAS	TASA DE RENDIMIENTO DE LA ASIGNATURA	PORCENTAJE DE SUSPENSOS	PORCENTAJE DE NO PRESENTADOS	TASA DE ÉXITO DE LA ASIGNATURA	PORCENTAJE DE APROBADOS EN 1º MATRÍCULA SOBRE EL TOTAL DE MATRÍCULADOS EN 1º MATRÍCULA	DISTRIBUCIÓN DE CALIFICACIONES DENTRO DE LA ASIGNATURA			
											APROBADO	NOTABLE	SOBRESALIENTE	M.DE HONOR
101703	La traducción: teoría y métodos	Obligatoria	48	100%	0%	95,83%	0%	4,17%	100%	95,83%	0%	8,33%	87,5%	0%
101704	Traducción y transculturación	Obligatoria	48	100%	0%	93,75%	0%	6,25%	100%	93,75%	16,67%	50%	27,08%	0%
101705	La traducción de software, juegos y multimedia	Obligatoria	48	100%	0%	93,75%	0%	6,25%	100%	93,75%	2,08%	14,58%	77,08%	0%
101706	Ortografía y gramática para traductores	Obligatoria	48	100%	0%	93,75%	0%	6,25%	100%	93,75%	2,08%	43,75%	47,92%	0%
101707	Herramientas de traducción asistida y traducción automática	Obligatoria	48	100%	0%	97,92%	0%	2,08%	100%	97,92%	2,08%	8,33%	87,5%	0%
101708	Traducción y localización de contenidos web	Obligatoria	48	100%	0%	93,75%	0%	6,25%	100%	93,75%	4,17%	16,67%	72,91%	0%
101709	Localización de software	Obligatoria	48	100%	0%	85,42%	0%	14,58%	100%	85,42%	8,33%	8,33%	68,75%	0%
101710	Localización de videojuegos	Obligatoria	48	100%	0%	79,17%	0%	20,83%	100%	79,17%	6,25%	35,42%	37,5%	0%
101711	Gestión terminológica	Obligatoria	48	100%	0%	97,92%	0%	2,08%	100%	97,92%	2,08%	14,58%	81,25%	0%
101712	Creación y mantenimiento de bases de datos terminológicas	Obligatoria	48	100%	0%	14,58%	0%	85,42%	100%	14,58%	0%	2,08%	12,5%	0%